



OPIS PRZEDMIOTU ZAMÓWIENIA

1. Przedmiot zamówienia

Przedmiotem zamówienia jest usługa tłumaczenia symultanicznego z języka angielskiego na język polski podczas 4 szkoleń, które odbywać się będą online na platformie zoom wraz z obsługą techniczną platformy jednego spotkania w ramach Projektu dydaktycznego „Train in your language: multilingual transnational training in EU CIVIL and commercial law” – 882079 – TRAIL - JUST – AG -2019 / JUST -JTRA-EJTR-AG-2019 finansowanym przez Komisję Europejską.

Usługa swym zakresem obejmuje:

- 1) świadczenie usługi tłumaczenia symultanicznego z języka angielskiego na język polski, w tym:
 - a. dostępność dwóch tłumaczy w dniach: 22.04.2021, 06.05.2021, 03.06.2021, 01.07.2021
 - b. dostępność sześciu tłumaczy w dniach: 23.04.2021, 07.05.2021, 04.06.2021, 02.07.2021
- 2) zapewnienie obsługi technicznej platformy Zoom w dniach 22-23.04.2021, w tym przygotowanie, próby, szkolenia dla tłumaczy, przekazanie instrukcji i wskazówek jak efektywnie uczestniczyć w tłumaczonych symultanicznie spotkaniach online.

2. Miejsce realizacji zamówienia

Usługa odbędzie się online na platformie zoom. Wykonawca nie ma obowiązku łączyć się na platformie zoom z siedziby Zamawiającego.

3. Liczba uczestników

Pierwszego dnia każdego szkolenia odbędzie się część wspólna dla ok. 100 uczestników w tym 2 tłumaczy, drugiego dnia każdego szkolenia nastąpi natomiast podział na trzy grupy robocze, z których każda będzie obejmować 25 uczestników w tym 6 tłumaczy (2 x 3 grupy robocze). Szkolenia przeznaczone są dla czynnych notariuszy, komorników i adwokatów.

4. Liczba godzin

1 spotkanie będzie trwało 6 godzin*. Maksymalna liczba godzin dla realizacji usługi tłumaczenia to 48 godzin (4 szkolenia x 2 dni każde x 6 godzin=48h).

*1 h = 60 min.

5. Przebieg szkolenia

Pierwszego dnia każdego szkolenia odbędzie się wspólne szkolenie dla wszystkich grup zawodowych, a każdego drugiego dnia szkolenia nastąpi podział na 3 sesje plenarne (odbywające się jednocześnie), których temat dostosowany jest do potrzeb różnych zawodów prawniczych.



Wykonawca winien zapewnić 2 tłumaczy na każdy pierwszy dzień szkolenia oraz 6 tłumaczy na każdy drugi dzień szkolenia (ze względu na 3 jednoczesne panele workshop'owe).

L.P.	Data szkolenia	Liczba tłumaczy
1	22-23.04.2021	I dzień - 2 tłumaczy, II dzień - 6 tłumaczy
2	06-07.05.2021	I dzień - 2 tłumaczy, II dzień - 6 tłumaczy
3	03-04.06.2021	I dzień - 2 tłumaczy, II dzień - 6 tłumaczy
4	01-02.07.2021	I dzień - 2 tłumaczy, II dzień - 6 tłumaczy

6. Rozliczenie

Wykonawca wystawi 4 faktury/rachunki za usługę tłumaczenia oraz 1 fakturę/rachunek za obsługę techniczną platformy zoom w dniach 22-23.04.2021.

Podstawą wystawienia rachunku/faktury będzie podpisany przez obie strony protokół odbioru usługi (do każdej faktury osobno - łącznie 5 protokołów odbioru i 5 faktur).

Wynagrodzenie za tłumaczenie wypłacone będzie każdorazowo po zakończeniu dwudniowego szkolenia, w oparciu o cenę podaną w ofercie.

Wynagrodzenie za obsługę techniczną platformy Zoom wypłacone będzie jednorazowo w oparciu o cenę podaną w ofercie.

Zamawiający zobowiązuje się dokonać zapłaty należności na konto bankowe Wykonawcy w terminie 14 dni, licząc od daty otrzymania prawidłowo wystawionego rachunku/faktury.

7. Warunki udziału w postępowaniu:

O udzielenie zamówienia mogą ubiegać się Wykonawcy, którzy dla realizacji przedmiotowego zamówienia dysponują lub będą dysponować minimum 6 osobami które spełnią poniższe wymagania:

1. Są tłumaczami symultanicznymi z języka angielskiego na język polski.
2. Posiadają co najmniej roczne doświadczenie w realizacji tłumaczeń symultanicznych.
3. Posiadają wiedzę, umiejętności i doświadczenie w realizacji tłumaczeń symultanicznych za pomocą platformy zoom.

Wykonawca spełni warunki techniczne wymagane do obsługi platformy zoom pod kątem tłumaczenia symultanicznego

Na potwierdzenie tego faktu Wykonawca przedłoży wraz z ofertą stosowne oświadczenie.

Zamawiający zastrzega sobie na każdym etapie realizacji postępowania możliwość wezwania Wykonawcy do okazania dokumentów potwierdzających spełnienie wyżej wskazanych warunków.